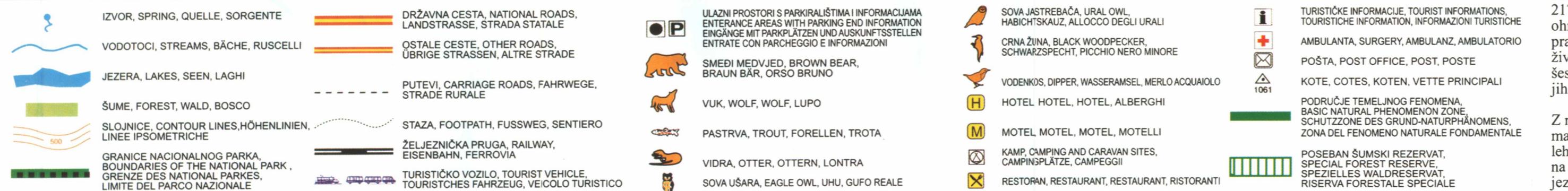


nacionalni park plitvička jezera

Izrada topografske karte: Zavod za kartografiju Geodetskog fakulteta u Zagrebu
Izrada hidrogeološkog profila: Institut za geološku istraživanja, Zagreb
Izdavač: Nacionalni park Plitvička jezera 2001.

MJERILIO 1 : 50 000

0 1 2 3 km



HR

NACIONALNI PARK PLITVIČKA JEZERA

Područje Plitvičkih jezera Nacionalnim je parkom proglašeno 1949. godine u ubrajaju se među najstarije i najvrijednije prirodne znamenitosti Hrvatske i svijeta. Prostire se na površini od 29 482 hektara - pod Šumom je 22 308 hektara, vode obuhvaćaju 217, a travnjaci sa šešimskim naseljima oko 6 957 ha. Visoka šuma jestimice prerasta u pršunu, a tom prirodnom bogatstvu odgovara i raskošan biljni i životinjski svijet. Skrijevena u šumovitom krškom kraljniku, niz se, jedno ispod drugog, šesnaest jezera i jezeraca kristalne, modrozelene boje. Međusobno su spojena pjenjušavim kaskadama i šumećim slapovima a vodom ih puno brojni rječići i potoci.

Tijekom tisućljeća, jezerska je voda nagnula i otpala stijene i korita kojima te je tko se taloženjem kalcita, uz pomoć posebnih vrsta algi i mahovina, stvarala sedra ili travertin, supljikava vrsta kamena, koja se i danas u svemu učinjava ekološkim odnosima. Stalnim procesom nastajanja sedre rastu pregrade među jezerima - barjere - zbog čega nastaju novi slapovi, zastori i kaskade. Sedra oblaže i okamenjuje i palo drveće u

jezerima čime neprekidno mijenja i bogajući njihovu ljepotu. Osredavanje je, stoga, ka bioljničkim procesima, iznimno i zanimljiv znanstveni fenomen i prvorazredna atrakcija.

Uz središnji dio Parka, Gornja i Donja jezera, stoji čete kroz dva ulaza, označena na panoramskoj karti brojenja 1 i 2. Na informacijskim tablama, način će se podakati o načinu kretanja u Nacionalnom parku, stazama, vidikovicama, parkištima, ugostiteljskim lokalima i hotelima, pošti, autobusnim stajalištima, ambulantama i dr.

Ugodan boravak u Nacionalnom parku želi vam osoblje Nacionalnog parka Plitvička jezera.

GBR

THE PLITVICE LAKES NATIONAL PARK

Proclaimed a national park in 1949, the Plitvice lakes region is among the most valuable features of natural heritage in Croatia and indeed the world. The national park extends over an area of 29,482 hectares, 22,302 of which are forested. Water covers 217 hectares, and grassy areas and villages another 6,957. The high forests sometimes take on the character of virgin forest, with a corresponding richness of fauna and luxuriance of vegetation. Tucked away in this forest-covered karst landscape are 16 blue and green lakes, large and small, one underneath another. They are linked together with foaming cascades and pounding waterfalls, and are supplied with water from numerous little brooks and streams.

Tijekom tisućljeća, jezerska je voda nagnula i otpala stijene i korita kojima te je tko se taloženjem kalcita, uz pomoć posebnih vrsta algi i mahovina, stvarala sedra ili travertin, supljikava vrsta kamena, koja se i danas u svemu učinjava ekološkim odnosima. Stalnim procesom nastajanja sedre rastu pregrade među jezerima - barjere - zbog čega nastaju novi slapovi, zastori i kaskade. Sedra oblaže i okamenjuje i palo drveće u

jezerima čime neprekidno mijenja i bogajući njihovu ljepotu. Osredavanje je, stoga, ka bioljničkim procesima, iznimno i zanimljiv znanstveni fenomen i prvorazredna atrakcija.

The Park contains the habitats of many species of bird, of the brown bear, wolves, red deer and roe deer, wild boar and wild cats, while the waters of the lakes are home to trout and crustaceans.

However, hunting, fishing and swimming are not allowed in the National Park.

You can arrive at the central part of the National Park, the Upper and Lower Lakes, via the entrances that are marked on the panoramic maps with the numbers 1 and 2. The notice boards at the entrances will provide you all the information about how to get around in the Park, about the paths, the lookout points, the refreshment areas and hotels, post office, bus stops, the first aid station and so on.

The staff of the Plitvice Lakes National Park wish you a very pleasant stay in the park.

I

PARCO NAZIONALE DEI LAGHI DI PLITVICE

La zona sulla quale si stendono i laghi di Plitvice, nel 1949 è stata proclamata Parco nazionale e rientra nell'ambito delle più antiche e preziose magnificenze del creato della Croazia e del mondo. Il Parco nazionale si estende su una superficie di 29.482 ettari, di cui 22.308 sono coperti di boschi. Le acque invece abbiano 217 ettari, mentre i prati con i villaggi coprono un'area di 6.957 ettari. L'estensione di terreno coperto di alberi di alto fusto, in alcuni punti si trasforma in foresta vergine, e a questa ricchezza della natura concorda anche l'opulenta fauna e la ricchezza di vegetazione. Tutto questo viene creato attraverso il processo di creazione del travertino, che cresce sopra le rocce calcaree, formando nuove cascate e nuovi pozzi.

Nel corso di millenni, l'acqua ha corroso e disfatto le pietre e i letti nei quali scorrevano, di modo che con la sedimentazione della pietra calcare, grazie a particolari specie di alghe e di muschi che si forma il tufo o travertino, calcare di deposito chimico a struttura concrezionata spumosa, che viene a crearsi tuttora nelle condizioni dei rapporti ecologici protetti. Col processo perenne della creazione di tufo, crescono i tramezzi fra i laghi e le barriere, che comunque fanno nascere in continuazione nuove cascate,

cortine e rapide. Il tufo riveste e petrifica anche gli alberi caduti nei laghi, e in tal modo cambia e arricchisce innanzitutto la loro bellezza. Il calcare di deposito chimico, processo biodynamico, è perciò eccezionale e interessante fenomeno scientifico e rappresenta un'assoluta attrazione.

Sono stati trovati anche altri reperti archeologici del passato. Il Parco ospita varie specie di uccelli, orsi, lupi, capprioli, cervi, cinghiali, gatti selvatici, e nelle acque trattate di ruscelli e laghi e laghetti, di cui oltre a cristallino.

Nel Parco nazionale è vietata la pesca e la caccia e non è nemmeno permesso fare bagno nei laghi.

Alla parte centrale del Parco nazionale (Laghi Superiori e Inferiori), si può accedere da due ingressi, indicati nella cartina panoramica coi numeri 1 e 2. Le informazioni indicate sui pannelli all'ingresso vi offriranno tutti i dati relativi al modo da adottare per muoversi nel Parco nazionale, nei sentieri, nei belvederes, nei parcheggi, nelle strutture alberghiere e negli alberghi; negli uffici postali, nelle stazioni degli autobus, negli ambulatori, ecc.

Il personale del Parco nazionale dei laghi di Plitvice vi da il benvenuto e vi augura un piacevole soggiorno.

D

NATIONALPARK PLITWITZER SEEN

Der Bereich der Plitwitzer Seen wurde im Jahre 1949 zum Nationalpark erklärt, der zu den ältesten und wertvollsten Schenkungswürden Kroatiens und der Welt zählt. Der Nationalpark erstreckt sich über ein Gebiet von 29.482 Hektar, wovon 22.308 ha Wälder, 217 ha Gewässer und 6.957 ha Weisenflächen mit ländlichen Siedlungen sind. Der hohe Waldbestand steht stellenweise in einem Urwald über und diesem natürlichen Reichtum entspricht auch die prächtige Pflanzen und Tierwelt. Verborgen in der bewaldeten Karstlandschaft, reihen sich steinsturmig abfallend, sechzehn größere und kleinere Seen von kristallklarer blaugrüner Farbe aneinander. Diese sind untereinander durch schauselige Kaskaden und rauschende Wasserfälle verbunden. Das Wasser gelangt aus zahlreichen kleinen Flüssen und Bächen in die Seen.

Im Verlaufe der Millenaria griff das Wasser der Seen die Felswände und Flussbetten, die es durchfloss, an und löste sie auf, wobei sich durch die Ablagerung von Kalzit und mit Hilfe spezieller Arten von Algen und Moos Rauhwacke oder Travertin bildete, eine poröse Kalksteinart, die auch heute unter den Bedingungen des Umweltschutzes entsteht. Durch den ständigen Prozess der Entstehung von Rauhwacke wachsen die Barrieren zwischen den Seen, so dass immer wieder neue Wasserfälle, Vorhänge und Kaskaden entstehen. Die Rauhwacke bedeckt und versteinernd auch umgesetzte Klüffte.

In den zentralen Teilen des Nationalparks und zu den Oberen und Unteren Seen gelangen Sie durch zwei Eingänge, die auf der Panoramakarte mit den Ziffern 1 und 2 bezeichnet sind. Die Informationstafeln an den Eingängen bitten Ihnen alle Angaben über den Aufenthalt im Nationalpark, Wege, Aussichtspunkte, Parkplätze, gastronomische Objekte, Hotels und Autobusstationen sowie über das Postamt, die Krankenanstalt u.a.

Das Personal des Nationalparks Plitwizer Seen wünscht Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

F

LE PARC NATIONAL DES LACS DE PLITVICE

Le région des Lacs de Plitvice. Proclamé Parc national en 1949, est au nombre des curiosités naturelles les plus anciennes et de la plus grande valeur de Croatie et du Monde. Le Parc national s'étend dans une zone de 29 482 hectares, dont 22 308 hectares sont couverts de forêts. Les eaux représentent 217 hectares et les prairies, y compris les aggrégations érosives, 6 957 hectares. Par endroits, la haute falaise est devenue une forêt vierge. La faune et la flore magnifiques correspondent à ces richesses naturelles. Dissimulés dans le paysage karstique forestier, se succèdent, l'un adossé à l'autre, seize lacs, grands et petits, aux eaux limpides bleu-violet. Ils sont reliés entre eux par des chutes et des cascades pétillantes. De nombreux ruisseaux et petites rivières les alimentent.

Au cours des millénaires l'eau des lacs a érodé et dissous la roche et les îles ou elle coulait et ainsi, par le dépôt de la calcite et à l'aide d'espèces particulières d'algues et de mousses, s'est formé le travertin, roche poreuse qui se forme encore de nos jours quand les rapports écologiques sont sauvegardés. Par le processus continu de travertinisation les barrières croissent entre les lacs et ainsi apparaissent constamment des chutes, des cascades et des rideaux nouveaux. Le travertin recouvre et pétrifie même les arbres

türzte Bäume in den Seen und verändert und bereichert damit unaufhörlich deren Schönheit. Die Kalksteinbildung als biodynamischer Prozess ist daher ein außergewöhnliches und interessantes wissenschaftliches Phänomen und eine erstklassige Attraktion.

An den seen befinden sich auch einige Höhlen und im selben Bereich wurden auch andere archäologische Überreste aus der Vergangenheit gefunden. Im Nationalpark befinden sich die Bruststätte, Nistplätze und Bebauungen zahlreicher Vogelarten sowie von Bären, Wölfen, Rehen, Hirschen, Wildschweinen und Wildkatzen sowie in den Gewässern und Bachseenforellen und Krebsen.

Jagd, fischfang und baden sind im Nationalpark untersagt.

In den zentralen Teilen des Nationalparks und zu den Oberen und Unteren Seen gelangen Sie durch zwei Eingänge, die auf der Panoramakarte mit den Ziffern 1 und 2 bezeichnet sind. Die Informationstafeln an den Eingängen bitten Ihnen alle Angaben über den Aufenthalt im Nationalpark, Wege, Aussichtspunkte, Parkplätze, gastronomische Objekte, Hotels und Autobusstationen sowie über das Postamt, die Krankenanstalt u.a.

Das Personal des Nationalparks Plitwizer Seen wünscht Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

NL

HET NATIONALE PARK DE MEREN VAN PLITVICE

Het gebied waarin de meren van Plitvice liggen is in 1949 uitgeroepen tot nationaal park en in 1979 opgenomen op de Unesco-lijst van natuurmonumenten en wordt beschouwd als een van de bijzonderste natuurgebieden van Europa, in dit bosrijke berglandschap liggen zestien meren en meerjes vol kristalhelder blauwgroen water aaneengeregen door schuimende cascaden en ruisende waterfällen. Talrijke rivieren en beken monden uit in spel van water en licht. Gedurende duizenden jaren worden de rotswand en waterbekkens waarslangs het water stroomt uitgehold en worden de mineralen uit het gesteente opgelost en afgescheiden. De afdetting van calcium-en magnesium-umcarbonaat dat opgelost is in het stromende water wordt afgestzet achter natuuri-jke barrières zoals de cascaden. Daar ontstaat door tussenkomst van algen en mossen een kalkzoolsteensoort - gipsbalst of travertijn. Door de constante afdetting van deze mineralen ontstaat er steeds nieuwe barrières op de watervalletjes, de gordijnen, kanalen en cascaden. Bovenindien zorgen deze fijne dundzwedende mineraladeeltjes voor de felle schittering van het water. Stenen op de bodem van meren, takken, boomrinden, takken die in het water zijn gevallen of aan de waterkant liggen worden bekleed met een kalklaag en het organische materiaal versteent langzaam. De stuwende en schurende kracht van het water tast op haar beurt weer andere kalkstenen barrières aan. Het proces van kalkafzetting, het ontstaan van meerjes en de afbraak ervan is een biodynamisch proces, waardoor dit attractieve landschap is ontstaan. Bovenindien gaat het om een fenomeen dat ook interessant is uit wetenschappelijk oogpunt. Het proces van opbouw en afbraak zal doorgaan zolang de ecologische verhoudingen ongewijzigd blijven. Langs de rivieren, onder de waterfällen in de kalkstenen wanden bevinden zich een aantal holten waarin sporen van prehistorische bewoning zijn gevonden, evenals overblijfselen van uitgestorven diersoorten.

Het nationale park strekt zich uit over een oppervlakte van 29.482 ha, waarvan 22.308 bedekt wordt door bossen, 217 ha door water en 6.957 ha door graslanden en dorpen. Het hoge bos heeft hier en daar kenmerken van een orbos en kent een grote verscheidenheid aan soorten, zowel in de dieren-als in de plantenwereld. Naast de talrijke vogelsoorten en klein wild komen in het park ook herten, beren, wolven, wilde zwijnen en wilde katten voor en zwemmen forellen in het water.

Jacht, visvangst en zwemmen in de meren is niet toegestaan. Het meest attractieve deel van het Park (de Hoger en Lager gelegen meren) werden durch zwei Eingänge, die auf der Panoramakarte mit den Ziffern 1 und 2 bezeichnet sind. Die Informationstafeln an den Eingängen bitten Ihnen alle Angaben über den Aufenthalt im Nationalpark, Wege, Aussichtspunkte, Parkplätze, gastronomische Objekte, Hotels und Autobusstationen sowie über das Postamt, die Krankenanstalt u.a.

Das Personal des Nationalparks Plitwizer Seen wünscht Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

SLO

NARODNI PARK PLITVIČKA JEZERA

Območje Plitvičkih jezer je bilo leta 1949. g. razglaseno za Narodni park in je vvrščeno med najstarije in najlepše znamenitosti hrvaške in Svetega. Narodni park se razprostira na 29.482 hektarje, od česar je 22.308 ha voda, 217 ha gozd in 6.957 ha travnatih in dolin. Telo gozdov je vodilni in v planinskega vrha. Naša je načrta vojvodstva in kraljestva, zibelj, beri, veleni, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku prebivajo strelki vrste ptic, medvedi, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku je zelo dinamičen, gre pravzaprav za biodynamični postopek in je prvovrstna privalnost ter izjemni in zanimljiv znanstveni pojav.

Ob jezerih se nahaja kraljik jam, v njih so našli ostanki predgovodinskih bivališč, kralj sledov izumrlih živali. V parku prebivajo strelki vrste ptic, medvedi, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku je zelo dinamičen, gre pravzaprav za biodynamični postopek in je prvovrstna privalnost ter izjemni in zanimljiv znanstveni pojav.

Ob jezerih se nahaja kraljik jam, v njih so našli ostanki predgovodinskih bivališč, kralj sledov izumrlih živali. V parku prebivajo strelki vrste ptic, medvedi, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku je zelo dinamičen, gre pravzaprav za biodynamični postopek in je prvovrstna privalnost ter izjemni in zanimljiv znanstveni pojav.

Ob jezerih se nahaja kraljik jam, v njih so našli ostanki predgovodinskih bivališč, kralj sledov izumrlih živali. V parku prebivajo strelki vrste ptic, medvedi, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku je zelo dinamičen, gre pravzaprav za biodynamični postopek in je prvovrstna privalnost ter izjemni in zanimljiv znanstveni pojav.

Ob jezerih se nahaja kraljik jam, v njih so našli ostanki predgovodinskih bivališč, kralj sledov izumrlih živali. V parku prebivajo strelki vrste ptic, medvedi, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku je zelo dinamičen, gre pravzaprav za biodynamični postopek in je prvovrstna privalnost ter izjemni in zanimljiv znanstveni pojav.

Ob jezerih se nahaja kraljik jam, v njih so našli ostanki predgovodinskih bivališč, kralj sledov izumrlih živali. V parku prebivajo strelki vrste ptic, medvedi, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku je zelo dinamičen, gre pravzaprav za biodynamični postopek in je prvovrstna privalnost ter izjemni in zanimljiv znanstveni pojav.

Ob jezerih se nahaja kraljik jam, v njih so našli ostanki predgovodinskih bivališč, kralj sledov izumrlih živali. V parku prebivajo strelki vrste ptic, medvedi, volvi, divje mačke, vodilni in ravninski lepi. V parku je zelo dinamičen, gre pravzaprav za biodynamični postopek in je prvovrstna privalnost ter izjemni in zanimljiv znanstveni pojav.